

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS
AND
EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
IN RESPECT OF
BETTER GOVERNANCE OF STATE-OWNED ENTERPRISES
IN THE REPUBLIC OF BELARUS

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
И
ЕВРОПЕЙСКИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ
КАСАТЕЛЬНО
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СИСТЕМЫ
УПРАВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ПРЕДПРИЯТИЯМИ
В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (hereinafter referred to as the “**Memorandum**”) between the Government of the Republic of Belarus, represented by the State Property Committee and the European Bank for Reconstruction and Development (hereinafter referred to as the “**EBRD**”), hereinafter separately referred to as a “**Party**” and jointly referred to as the “**Parties**”.

WHEREAS

(A) EBRD is an international organization established under public international law pursuant to the Agreement Establishing the EBRD dated 29 May 1990 (the “**Agreement**”), the Republic of Belarus acceded to the Agreement and became a member of the EBRD on 10 June 1992;

(B) the Parties acknowledge that further strengthening of governance of state-owned enterprises (hereinafter referred to as the “**SOEs**” or individually as “**SOE**”) would have an impact on SOEs operational efficiency and development, which in turn would enable them to operate on a normal commercial footing and compete more effectively with privately-owned companies, while minimizing fiscal risks and making SOEs more attractive to investors;

(C) the Government of the Republic of Belarus and EBRD are resolved to engage in joint efforts to strengthen governance in the SOEs, including by separating the functions of the state as a policy maker and an owner by introducing corporate governance elements in a state-owned company through which the state will exercise its ownership rights in select SOEs (hereinafter — “**State-owned Project Company**”), and by pursuing implementation of a Governance Strengthening Action Plan in "Belavtdor" group of companies on a pilot basis (hereinafter referred to as the “**Pilot Project**”).

(D) “**State-owned Project Company**” is a legal entity to be nominated by the Government of Belarus to handle the pilot project until a more optimal structure is possible.

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (далее – “**Меморандум**”) между Правительством Республики Беларусь в лице Государственного комитета по имуществу Республики Беларусь и Европейским банком реконструкции и развития (далее – **ЕБРР**), далее по отдельности именуемые “**Сторона**” и совместно именуемые “**Стороны**”.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ

(A) Что ЕБРР является международной организацией, созданной в соответствии с международным публичным правом, согласно Соглашению об учреждении ЕБРР от 29 мая 1990 г. (далее – Соглашение), Республика Беларусь присоединилась к Соглашению и стала членом ЕБРР 10 июня 1992 г.;

(B) что Стороны отмечают, что дальнейшее совершенствование системы управления государственными предприятиями (далее – **ГП**) отразится на эффективности их деятельности и развитии, что в свою очередь позволит им более эффективно конкурировать с частными компаниями, а также снизить фискальные риски и повысить привлекательность ГП для инвесторов;

(C) что Правительство Республики Беларусь и ЕБРР будут стремиться приложить совместные усилия по совершенствованию системы управления ГП, в том числе путём разделения функций государства как регулятора и как собственника и внедрения элементов корпоративного управления в государственной компании, посредством которой государство будет осуществлять свои права собственника в отдельных ГП (далее – **Государственная проектная компания**), а также в рамках пилотного проекта по реализации плана действий по совершенствованию управления группы компаний «Белавтодор» (далее – **Пилотный проект**).

(D) «**Государственная проектная компания**» – юридическое лицо, которое будет определено Правительством Республики Беларусь для осуществления проекта, до момента пока наиболее оптимальная структура может быть определена.

NOW THEREFORE, the Parties have come to the following understanding:

Section 1. Purpose

This Memorandum aims to provide a framework for cooperation between the EBRD and the Government of the Republic of Belarus in the strengthening and promoting good governance of SOEs in the Republic of Belarus.

Section 2. Cooperation

Role of the of the State Property Committee of Belarus

The State Property Committee of Belarus (hereinafter — “SPC”) will endeavour to work closely with the EBRD and other stakeholders:

- on joint analysis and definition of feasibility and sequence of steps to improve legislation and other actions aimed at strengthening governance of SOEs in the Republic of Belarus;
- to transform the State-owned Project Company and have it introduce corporate governance elements, to test the said elements for a larger-scale implementation of a centralized model for governance of SOEs, under which the SOEs are handed over for management to a special-purpose vehicle (hereinafter — “Asset Management Fund”);
- on the Pilot Project.

Role of the EBRD

The EBRD, in accordance with its Strategy for Belarus, as may be updated from time to time by its Board of Directors and consistent with the Bank’s internal policies, rules and procedures, intends to support, where and as appropriate, the Government of the Republic of Belarus’ implementation of SOEs’ governance strengthening strategy.

In particular, the EBRD will endeavour to work closely with the Government of the

В СВЯЗИ С ВЫШЕИЗЛОЖЕННЫМ, Стороны пришли к следующему пониманию:

Раздел 1 Цель

Меморандум призван обеспечить основу для сотрудничества между ЕБРР и Правительством Республики Беларусь по подготовке предложений по совершенствованию системы управления ГП в Республике Беларусь.

Раздел 2 Сотрудничество

Роль Государственного комитета по имуществу Республики Беларусь

Государственный комитет по имуществу Республики Беларусь (далее – Госкомимущество) будет стремиться работать в тесном сотрудничестве с ЕБРР и другими заинтересованными сторонами:

- по вопросам совместного анализа и определения целесообразности и этапности совершенствования законодательства и проведения иных действий, направленных на совершенствование системы управления ГП в Республике Беларусь;
- над преобразованием Государственной проектной компании и внедрением в ней элементов корпоративного управления, а также их тестированием для более масштабного применения централизованной модели управления ГП, при которой ГП передаются под управление специально созданной для этих целей структуре (далее – Фонд управления активами);
- в рамках Пилотного проекта.

Роль ЕБРР

ЕБРР, в соответствии со своей стратегией в отношении Республики Беларусь, которая может в последующем обновляться Советом директоров ЕБРР, и в соответствии с внутренней политикой, правилами и процедурами ЕБРР, намеревается поддерживать, в тех случаях, когда это целесообразно, реализацию Правительством Республики Беларусь стратегии совершенствования системы управления ГП.

В частности, ЕБРР будет стремиться работать в тесном взаимодействии с Правительством

Republic of Belarus in defining other areas where the EBRD can apply its experience and expertise to cooperate with the aim of developing proposals to strengthen the governance for the state-owned corporate sector.

Any activity of the EBRD, including provision of grant financed technical assistance, envisaged under this Memorandum will be subject to internal objectives, functions, policies, procedures, rules, and approval processes of the EBRD.

Section 3. State-owned Project Company

Both parties acknowledge that improvement of governance of SOEs and the creation of a well-structured and predictable legal environment for their functioning is a precondition for the better profitability of such companies and for the creation of a business environment where these companies could operate on a normal commercial footing and compete effectively with private companies. As part of this exercise, it is necessary to separate the ownership and policy making functions of the state. Introduction of corporate governance elements at the State-owned Project Company, through which the state will exercise its ownership rights in SOEs, is an important part of this process.

The EBRD will explore possibilities for providing grant financed technical assistance to have State-owned Project Company introduce corporate governance elements, and test the said elements for a larger-scale implementation of a centralized model for governance of SOEs, under which the SOEs are handed over for management to the Asset Management Fund.

The Parties expect implementation of the said activities to start before the end of 2017 and last for approximately two years.

The project will include the following components:

Республики Беларусь над определением областей, в которых ЕБРР может применить свой опыт и экспертные знания для сотрудничества по подготовке предложений по совершенствованию управления в государственном корпоративном секторе.

Любая деятельность ЕБРР, включая предоставление грантовой технической помощи предусмотренной данным Меморандумом, будет осуществляться в соответствии с внутренними целями, функциями, процедурами, правилами и решениями ЕБРР.

Раздел 3 Государственная проектная компания

Обе стороны признают, что совершенствование управления ГП и создание хорошо структурированной и предсказуемой правовой среды для их функционирования является предпосылкой для повышения доходности таких предприятий, а также для создания бизнес-среды, в которой эти предприятия могли бы работать на общепринятых коммерческих принципах и эффективно конкурировать с частными компаниями. В рамках этой деятельности необходимо разделить права собственника и регулирующие функции государства. Внедрение в Государственной проектной компании элементов корпоративного управления, посредством которой государство будет осуществлять свои права собственника в отдельных ГП, является важной частью этого процесса.

ЕБРР определит возможности по предоставлению грантовой технической помощи по внедрению в Государственной проектной компании элементов корпоративного управления, а также их тестирования для более масштабного применения централизованной модели управления ГП, при которой ГП передаются под управление Фонда управления активами.

Стороны ожидают, что реализация этой работы начнётся до конца 2017 года и продлится примерно два года.

Данный проект будет включать следующие компоненты:

- selection of the State-owned Project Company, its structure, its reporting to the Government, identification of the appropriate legal form and corporate structure, procedures for the operation of the State-owned Project Company's governance bodies, defining the powers and authority of such bodies, their reporting lines and procedural rules (such as for various supervisory board committees);

- determining the rules for the composition of the governance bodies of the SOEs to be managed by the State-owned Project Company;

- determining the principal relations and the governance principles in effect between the SOEs and the State-owned Project Company;

- a consistent road map for the implementation of the various approaches set forth in the paragraph above;

- preparation of draft legal instruments (if necessary), and development of other measures and necessary arrangements for the operation of the State-owned Project Company, including the preparation of the State-owned Project Company;

- analysis and evaluation of the track record of the State-owned Project Company to determine the feasibility of a larger-scale implementation of a centralized SOEs governance model under which a broader circle of SOEs are handed over for management to the Asset Management Fund.

Section 4. Pilot Project

The Pilot Project aims at supporting the "Belavtdor" group of companies in strengthening its governance, in line with international standards and best practices that could be replicated at a later stage in other SOEs, including those to be managed by the State-owned Project Company and/or Asset Management Fund.

The EBRD will explore possibilities for providing grant financed technical assistance to the "Belavtdor" group of companies to assist with the implementation of the Pilot Project. The Parties expect implementation of

- определение Государственной проектной компании, ее структуры, отчетности перед государством, выбор соответствующей юридической формы и корпоративной структуры, регламента работы органов управления Государственной проектной компании, определение компетенции и полномочий таких органов, порядок их отчетности и процедуры (например, для различных комитетов наблюдательного совета);

- определение правил, согласно которым формируется состав органов управления ГП, находящихся под управлением Государственной проектной компании;

- определение основных взаимоотношений и принципов управления, действующих между Государственной проектной компанией и ГП;

- последовательная дорожная карта реализации подходов, указанных в предыдущем абзаце;

- подготовка проектов нормативных правовых актов (при необходимости), а также выработка иных мер необходимых для функционирования Государственной проектной компании, включая подготовку Государственной проектной компании и др.;

- анализ и оценка полученного опыта работы Государственной проектной компании для определения целесообразности более масштабного применения централизованной модели управления ГП, при которой более широкий круг ГП передается под управление Фонда управления активами.

Раздел 4 Пилотный проект

Пилотный проект направлен на поддержку группы компаний «Белавтодор» в укреплении его системы управления в соответствии с международными стандартами и передовыми подходами, которые могут быть использованы впоследствии в других ГП, в том числе тех, которые будут под управлением Государственной проектной компании и/или Фонда управления активами.

ЕБРР определит возможности по предоставлению грантовой технической помощи группе компаний «Белавтодор» для содействия реализации Пилотного проекта. Стороны ожидают, что реализация Пилотного

the Pilot Project to start before the end of 2017 and last for approximately two years.

The Pilot Corporate Governance Project aims to enhancing the effectiveness of the Belavtodor's governance and at identifying legislation and regulation to be amended, if and as necessary.

The Pilot Corporate Governance Project will include the following components:

- review of the legislative and regulatory framework governing the "Belavtodor" group of companies' governance;
- review of the current structure and organization of the "Belavtodor" group of companies; and
- assistance in developing business strategy for the "Belavtodor" group of companies.

Based on the findings of the said activities, a Governance Strengthening Action Plan for the "Belavtodor" group of companies (the "GSAP") will be developed.

The GSAP will provide recommendations to tackle the weaknesses found and propose legislative and regulatory amendments so as to have the "Belavtodor" group of companies corporate structure conform to best corporate governance practices and international standards (in particular the G20/OECD Principles of Corporate Governance, the OECD Guidelines on Corporate Governance for State-Owned Enterprises), as well as proposals for further development of the "Belavtodor" group of companies.

Section 5. Communications

Any notice or other communication to be given or made under this Memorandum will be addressed and sent to the following contact points or at such other address as either Party designates by notice to the other Party:

For the Government of the Republic of Belarus:

Address: 220005, Republic of Belarus, Minsk,

проекта начнётся до конца 2017 года и продлится примерно два года.

Пилотный проект направлен на повышение эффективности управления в холдинге «Белавтодор», а также на определение нормативных правовых актов, в которые, при необходимости, могут быть внесены соответствующие изменения.

Пилотный проект будет включать в себя следующие компоненты:

- обзор законодательства, регулирующего управление холдингом «Белавтодор»;
- анализ действующей структуры и организации холдинга «Белавтодор»; и
- помощь в разработке стратегии развития бизнеса холдинга «Белавтодор».

На основании результатов, полученных от реализации указанных разделов, будет разработан План действий по совершенствованию управления в холдинге «Белавтодор» (далее – ПДСУ).

В ПДСУ будут содержаться рекомендации по устранению выявленных недостатков и предложения по внесению изменений в нормативные правовые акты, с тем, чтобы корпоративная структура холдинга «Белавтодор» соответствовала передовой практике управления и международным стандартам (в частности, Принципам корпоративного управления G20/ОЭСР, руководящим принципам ОЭСР по корпоративному управлению на государственных предприятиях), а также предложения по дальнейшему развитию холдинга «Белавтодор».

Раздел 5 Уведомления

Любое уведомление или иное сообщение в рамках настоящего Меморандума должно направляться следующим контактными лицам или по любым иным адресам, которые укажет Сторона путём уведомления другой Стороны:

Для Правительства Республики Беларусь:

Куда: 220005, Республика Беларусь, г. Минск, пер. Красnozвездный, 12.

Krasnozvezndy pereulok 12.

Attention of: Mr. Andrei Gaev, Chairman,
State Property Committee of the Republic of
Belarus.

Fax: 288-27-25

E-mail: info@gki.gov.by

For the Bank:

Address: 220030, Minsk, Belarus, 70
Myasnikova Str.

Attention of: EBRD Head of Minsk Resident
Office

Fax: +375 (17) 200-21-92

E-Mail: pivovara@ebrd.com,
MinskRO@ebrd.com

Section 6. Final Provisions

This Memorandum reflects the views and intentions of the Parties to co-operate on a non-exclusive basis, expressed in good faith but without the creation of any legal obligation or the incurrance of any liability on the part of any of them. Nor shall any third party obtain any legal benefit from this Memorandum.

It is understood and agreed that nothing in this Memorandum will constitute, or be construed as, an offer, promise or undertaking by either Party to finance all or part of any activity or project identified in or pursuant to this Memorandum.

In the event that opportunities are identified, specific arrangements for any such activity or project would need to be agreed upon between the Parties. Each of the Parties will incur its own expenditures arising as the result of the implementation of this Memorandum, unless otherwise specified in relevant separate agreements.

Nothing in this Memorandum will limit the right of, or prevent the Parties from entering into memoranda or arrangements with other parties with respect to any activity, project or area of co-operation covered by this

Кому: Гаев Андрей Анатольевич, Председатель
Государственного комитета по имуществу
Республики Беларусь.

Факс: 288-27-25.

Эл. адрес: info@gki.gov.by

Для ЕБРР:

Куда: 220030, Минск, Беларусь, ул. Мясникова
70,

Кому: Главы Представительства ЕБРР в
Минске

Факс: +375 (17) 200-21-92

Эл.адрес: pivovara@ebrd.com,
MinskRO@ebrd.com

Раздел 6 Заключительные положения

Настоящий Меморандум отражает взгляды и намерения Сторон сотрудничать без предоставления эксклюзивных прав, выраженные в духе доброй воли, но без создания каких-либо юридических обязательств для Сторон или вероятности возникновения какой-либо ответственности, с ними связанной. Никакая третья сторона также не получит никакой правовой выгоды от настоящего Меморандума.

Достигнуто понимание и договорённость, что ничто в настоящем Меморандуме не будет представлять собой или может быть истолковано как предложение, обещание или обязательство никакой из Сторон финансировать целиком или частично какие-либо мероприятия или проект, указанные в или вытекающие из настоящего Меморандума.

В случае выявления возможностей, конкретные механизмы для таких мероприятий или проекта должны быть согласованы Сторонами. Каждая из Сторон будет нести свои собственные расходы, возникающие в результате реализации настоящего Меморандума, если иное не указано в соответствующих отдельных соглашениях.

Ничто в настоящем Меморандуме не будет ограничивать право или препятствовать Сторонам заключать меморандумы или достигать договорённости с другими сторонами в отношении любой деятельности, проекта или

Memorandum.

The Parties will meet periodically, but not less frequently than once every three (3) months, to review and discuss the implementation of this Memorandum, assess the achievement of the objectives as set out herein above, and consider necessary adjustments, if any.

Nothing in this Memorandum will constitute nor be construed as a waiver, renunciation or other modification of any of the privileges, immunities and exemptions granted to the EBRD under the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, international conventions or any applicable laws.

Any dispute arising out of, or in connection with, the interpretation or application of any provision of this Memorandum will be settled amicably through consultations.

This Memorandum will come into effect on the date it is signed by the last of the two Parties and will remain in effect until either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate this Memorandum. In such case, this Memorandum will terminate in one (1) month after receipt of such notice by the corresponding Party.

This Memorandum may be amended by mutual written consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of the Republic of Belarus and the EBRD, each acting through its duly authorized representative, have signed this Memorandum of Understanding in 2 copies, each in the English and Russian language, each of which will be deemed as original. In case of any inconsistency or divergence in interpretation, the English text shall prevail.

области сотрудничества, охватываемой настоящим Меморандумом.

Стороны будут периодически встречаться, но не реже, чем один раз в три (3) месяца, для анализа и обсуждения хода выполнения Меморандума и рассмотрения вопроса о целесообразности внесения в него каких-либо изменений.

Ничто в настоящем Меморандуме не является и не может быть истолковано как аннулирование, отказ от или другая разновидность каких-либо привилегий, иммунитетов и льгот, предоставленных ЕБРР в соответствии с Соглашением об учреждении Европейского банка реконструкции и развития, международными конвенциями или любым применимым законодательством.

Любой спор, возникающий из толкования или применения каких-либо положений Меморандума, будет решён мирным путём посредством проведения консультаций.

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания Сторонами и будет оставаться в силе до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме о своём намерении прекратить действие Меморандума. В таком случае, меморандум утратит силу через 1 (один) месяц после получения такого уведомления соответствующей Стороной.

В настоящий Меморандум могут вноситься изменения путём взаимного письменного согласия Сторон.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, Правительство Республики Беларусь и ЕБРР, действуя через своих уполномоченных представителей, подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае любого несоответствия или различий в толковании, преимущество имеет текст на английском языке.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF BELARUS:**

By: _____

Name: Andrei Gaev,

Title: Chairman, State Property Committee
of the Republic of Belarus

Date: _____

**ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ:**

Гаев Андрей Анатольевич

Председатель Государственного комитета по
имуществу Республики Беларусь

Дата: _____

**FOR THE EUROPEAN BANK FOR
RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT:**

By: _____

Name:

Title:

Date:

**ОТ ЕВРОПЕЙСКОГО БАНКА
РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ:**

Имя:

Должность:

Дата: